Condizioni generali di vendita

Premessa:

Le presenti Condizioni generali di vendita sono proposte da:

- Cadwork France, Rue Joseph Climent, F-25660 Saône +33 3 63 21 99 20 (SIREN: 752 221 903)
- Cadwork SA, Route de Montreux 151, CH-1618 Châtel-St-Denis +41 21 943 00 40 (CHE-104.987.424)
- Cadwork Italia S.r.l, Via Budapest 4, IT - 65010 Pescara +39 085 909 6910 (02277120685)
- Cadwork Belgium S.r.l, Avenue Kersbeek 308, BE - 1180 Uccle +32 2 320 55 11 (BE0775687125)

Queste entità saranno designate individualmente o collettivamente come "Cadwork" nelle presenti Condizioni Generali di Vendita e regolano le norme applicabili in base al paese di sottoscrizione della licenza del software Cadwork.

1) Diritto applicabile:

Il presente contratto è regolato dal diritto svizzero, quando la licenza è sottoscritta presso Cadwork SA, dal diritto francese quando la licenza è sottoscritta presso Cadwork France, dal diritto italiano quando la licenza è sottoscritta presso Cadwork Italia S.r.l, dal diritto belga quando la licenza è sottoscritta presso Cadwork Belgium S.r.l.

Ciò vale sia per le norme sostanziali che per quelle formali, indipendentemente dal luogo di esecuzione degli obblighi sostanziali o accessori.

2) Prevalenza delle disposizioni imperative del diritto locale:

Le presenti Condizioni Generali di Vendita, Licenza e Manutenzione (di seguito le "CGV") si applicano a tutti i Clienti di Cadwork, indipendentemente dal loro paese di stabilimento, e disciplinano tutte le disposizioni relative in particolare ai prezzi, alle modalità di pagamento, agli interessi di mora, alle penali, alla responsabilità, alle limitazioni o esclusioni di responsabilità, alla competenza giurisdizionale, alla protezione dei dati personali nonché ai diritti dei consumatori.

Le CGV si applicano tuttavia nel rispetto delle disposizioni imperative del diritto locale applicabile nel paese di sottoscrizione della licenza. In caso di contrasto tra una disposizione delle presenti CGV e una norma imperativa del diritto locale (in particolare in materia di tassi di interesse, limiti alle penali, tutela dei consumatori, responsabilità o protezione dei dati), la norma imperativa prevarrà e la disposizione contraria sarà considerata come non scritta nella sola misura di tale contrasto, senza pregiudicare la validità delle altre disposizioni contrattuali.

Le parti convengono, se del caso, di adattare in buona fede la disposizione interessata al fine di renderla conforme alla normativa locale imperativa, in condizioni tali da preservare per quanto possibile l'equilibrio economico e giuridico originariamente perseguito dalle presenti CGV.

3) Competenza giurisdizionale:

In caso di controversia, la competenza è espressamente attribuita quando:

- la licenza è sottoscritta con Cadwork SA al tribunale competente del cantone di Friburgo, nonostante la pluralità dei convenuti o la chiamata in causa di terzi;
- la licenza è sottoscritta presso Cadwork France al tribunale competente di Besançon, nonostante la pluralità dei convenuti o la chiamata in garanzia;
- la licenza è sottoscritta presso Cadwork Italia S.R.L presso il tribunale competente di Pescara, nonostante la pluralità dei convenuti o la chiamata in garanzia;
- la licenza è sottoscritta presso Cadwork Belgium S.R.L presso il tribunale competente di Bruxelles, nonostante la pluralità dei convenuti o la chiamata in garanzia

4) In caso di sottoscrizione di un contratto di leasing con un partner finanziario:

La durata del contratto, le condizioni di recesso, le modalità di pagamento, la fatturazione nonché le condizioni di revisione dei prezzi applicabili alla manutenzione sono disciplinate esclusivamente dal contratto di leasing, che prevale su qualsiasi disposizione contraria delle presenti CGV.

Qualora la manutenzione sia inclusa o offerta per il primo anno nell'ambito di un pacchetto, tale periodo di manutenzione gratuita sarà posticipato al termine del periodo di finanziamento.

Al termine di tale periodo, la manutenzione sarà oggetto di fatturazione separata, secondo le condizioni tariffarie e le modalità di fatturazione in vigore a tale data.

Per tutta la durata del contratto di leasing comprensivo di manutenzione, il Cliente è informato che qualsiasi richiesta di recesso dalla manutenzione potrà comportare l'applicazione delle disposizioni previste dalle presenti CGV, in particolare la perdita di vantaggi tariffari, dei diritti di accesso ai servizi associati e delle condizioni preferenziali.

Ove applicabile, restano valide le conseguenze finanziarie e contrattuali previste dal contratto di leasing.

A. Condizioni generali di licenza del software Cadwork

Cadwork ha il diritto di offrire al Cliente il software cadwork, le cui condizioni generali di licenza sono definite nel presente documento.

1) Definizioni:

I seguenti termini, utilizzati indifferentemente al plurale o al singolare, avranno tra le parti il seguente significato:

- «Contratto»: insieme dei documenti contrattuali che definiscono i termini e le condizioni delle licenze del software
- «Documentazione»: ove esistente, l'insieme dei documenti che descrivono tutte le informazioni tecniche relative al software, le funzionalità del software nelle sue versioni successive, nonché tutte le informazioni e tutti i documenti che consentono agli utenti di utilizzarlo. Se disponibile, la documentazione è quella fornita alla data della sottoscrizione e accessibile insieme al software scaricato
- «Dongle»: dispositivo fisico sotto forma di chiavetta USB che controlla l'accesso al software o qualsiasi dispositivo con effetti equivalenti
- «Software»: insieme dei programmi informatici sviluppati da Cadwork e/o per suo conto e messi a disposizione nell'ambito del presente contratto e proposti in particolare con il marchio cadwork
- «Licenziatario»: utente del software o di qualsiasi altro servizio offerto nell'ambito delle presenti condizioni generali per l'uso nel territorio applicabile
- «Servizio»: insieme dei servizi forniti nell'ambito delle presenti condizioni generali
- «Tipo di licenza»: condizioni particolari relative alle diverse offerte cadwork
- «CGV»: Condizioni generali di vendita

2) Oggetto:

Le presenti condizioni generali hanno lo scopo di definire le condizioni e le modalità di licenza del software cadwork.

In caso di vendita di prodotti di terzi di un altro marchio, si applicano le CGV del fornitore.

3) Opponibilità:

Le presenti condizioni generali di licenza sono comunicate insieme all'offerta di licenza e sono disponibili e accessibili online. I documenti disponibili online accettati al momento dell'ordine della licenza prevalgono su tutte le versioni cartacee o elettroniche di data precedente.

Il Cliente ha la possibilità di salvare e stampare le presenti condizioni generali utilizzando le funzionalità standard del proprio browser o computer.

Al momento della sottoscrizione, la versione delle condizioni generali opponibile al Cliente è quella da lui accettata.

Successivamente, Cadwork si riserva il diritto di adattare o modificare le presenti condizioni generali in qualsiasi momento.

Il Cliente sarà informato, tramite e-mail e pubblicazione sulla home page del sito, del progetto di modifica entro 8 giorni lavorativi prima dell'entrata in vigore di tali modifiche.

Tali modifiche dovranno essere accettate dal Cliente; in caso contrario, non potrà più utilizzare il software dopo un preavviso di sei (6) mesi dalla data di entrata in vigore della nuova versione delle condizioni generali di licenza, essendo il contratto considerato risolto.

4) Documentazione:

I documenti contrattuali sono, in ordine di priorità decrescente:

- Eventuali condizioni particolari di licenza
- Le presenti condizioni generali di licenza
- Tutti gli allegati.

In caso di contraddizione tra documenti di natura diversa o di rango diverso, le parti convengono espressamente che le disposizioni contenute nel documento di rango superiore prevarranno per gli obblighi che presentano un conflitto di interpretazione.

In caso di contraddizione tra i termini di documenti dello stesso ordine, i documenti più recenti prevarranno sugli altri.

Fatte salve le norme di interpretazione dei contratti definite nei testi di legge pertinenti, saranno applicati criteri di rango secondo i seguenti principi:

- obbligo per obbligo;
- o, in mancanza, paragrafo per paragrafo;
- o, in mancanza, articolo per articolo.

5) Condizioni particolari delle licenze:

I tipi di licenze sono descritti nell'allegato "Descrizione delle licenze".

Se del caso, a seconda del tipo di licenze scelte dal licenziatario, possono essere concordate condizioni particolari.

6) Durata

a. Entrata in vigore:

Le presenti condizioni generali di licenza entrano in vigore e sono quindi opponibili al licenziatario a partire dalla sottoscrizione del servizio.

b. Durata:

Salvo diversa disposizione prevista da condizioni particolari, la presente licenza sul software nella versione in vigore alla data della sua consegna è concessa da Cadwork al Licenziatario per l'intera durata legale della protezione dei diritti di proprietà intellettuale.

7) Natura dei diritti concessi:

Tutti i diritti d'autore, marchi, nomi commerciali, brevetti o altri diritti di proprietà intellettuale o segni distintivi che figurano sul software o sono relativi ad esso (supporto, programmi), nonché sulla documentazione e sui manuali, rimangono di proprietà esclusiva e integrale di Cadwork.

Il Licenziatario non acquisisce alcun diritto di proprietà intellettuale sul software e dispone solo di un diritto d'uso, a titolo non esclusivo, non trasferibile, personale e concesso entro i limiti del territorio previsto dalla licenza in questione, alle condizioni e nei limiti stabiliti nel presente documento.

Il licenziatario si impegna a non violare, direttamente o indirettamente, il diritto d'autore di Cadwork e tutti i suoi segni distintivi.

Il licenziatario non può suddividere un insieme di licenze fornite da Cadwork, poiché ogni licenza acquisita rientra nella stessa operazione di acquisto da parte del licenziatario.

A tal titolo, il licenziatario si impegna a non modificare, rimuovere, nascondere, alterare, spostare in tutto o in parte e con qualsiasi mezzo, qualsiasi segno distintivo che figura, tra l'altro, nei programmi per computer, nei supporti, nella documentazione e nei manuali, nonché le varie menzioni di proprietà e di copyright che figureranno sugli schermi e sul software.

Il licenziatario si impegna ad adottare tutte le misure necessarie per la protezione dei diritti di proprietà di Cadwork.

Il licenziatario può effettuare una copia di backup quando ciò è necessario per preservare l'utilizzo del software.

Inoltre, a causa dell'implementazione di misure tecniche di protezione, in particolare mediante l'uso di un dongle, l'eccezione per la copia privata è limitata.

8) Estensione dei diritti concessi:

a. Principi generali:

Il software sarà utilizzato esclusivamente per le esigenze del Licenziatario nominativamente, in conformità con la sua destinazione, alle specifiche di cui alle presenti condizioni generali di licenza e alle prescrizioni contenute nella documentazione associata, quando disponibile.

Il diritto di utilizzo del software è concesso in linea di principio per la versione disponibile alla data della firma del presente contratto.

Disposizioni specifiche per tipo di licenza cadwork sono specificate nelle condizioni particolari.
Qualsiasi utilizzo non espressamente autorizzato da Cadwork ai sensi del presente documento è illegale.
Il licenziatario si impegna a non effettuare alcuna copia del software, riproduzione o adattamento, totale o parziale, salvo quelli strettamente necessari alla sicurezza dei propri sistemi o all'utilizzo del software in conformità al presente contratto.
Il Licenziatario non può procedere, né direttamente né indirettamente, alla comunicazione, alla messa a disposizione o alla cessione del software a terzi non parti del presente contratto, sia a titolo gratuito che oneroso.
Il Licenziatario si astiene da qualsiasi azione o atto che possa ledere direttamente o indirettamente i diritti d'autore di Cadwork sul software.

b. Riserva di manutenzione:

Si precisa che Cadwork si riserva il diritto di correggere gli errori e di effettuare operazioni di manutenzione sul software.

9) Download del software e della documentazione

Al momento della prima sottoscrizione, il software e la documentazione associata, se esistente, vengono consegnati al Licenziatario da Cadwork.
Per procedere a questa prima sottoscrizione, al Licenziatario viene richiesto un indirizzo e-mail.
Si precisa che tale indirizzo e-mail viene conservato dai servizi Cadwork per tutta la durata del contratto.
In caso di modifica di tale indirizzo e-mail, il Licenziatario è tenuto a informare Cadwork.
Il software si considera accettato dal Licenziatario se questi non esprime alcuna riserva entro due giorni lavorativi dalla data dell'e-mail di conferma dell'ordine.
Le ultime raccomandazioni per l'installazione sono disponibili sul sito web di Cadwork, nella sezione Supporto, Configurazione PC e sistema operativo.

10) Garanzia:

Il Licenziatario accetta il software così com'è.

11) Responsabilità:

Il software è uno strumento il cui utilizzo è sotto la responsabilità del Licenziatario.
Il Licenziatario professionista deve utilizzare il software con discernimento e nel rispetto delle regole dell'arte applicabili alla sua professione.
Cadwork non è in alcun caso, né a nessun titolo, responsabile dell'uso che viene fatto del software da parte del Licenziatario, né dei dati in entrata o in uscita dal software.
Cadwork non è tenuta a riparare le conseguenze dannose degli errori commessi dal cliente o da terzi e/o le conseguenze dannose derivanti dal mancato rispetto da parte del cliente delle condizioni d'uso dei prodotti realizzati da Cadwork.
Il licenziatario indennizzerà e manterrà Cadwork indenne da qualsiasi reclamo di terzi relativo al contenuto creato dal licenziatario.
Salvo in caso di comprovata violazione da parte di Cadwork dei propri obblighi e in particolare in caso di difetti che compromettono il funzionamento del software, Cadwork non si assume alcuna responsabilità per (a) errori, difetti o inesattezze relativi al contenuto o alla riservatezza imputabili al licenziatario; (b) danni fisici o materiali, di qualsiasi natura, derivanti dall'accesso e/o dall'utilizzo del software; (c) qualsiasi accesso o utilizzo non autorizzato dei server di Cadwork e/o di tutte le informazioni personali e/o finanziarie ivi memorizzate); (d) qualsiasi interruzione o cessazione della trasmissione verso o dal software; (e) il contenuto creato dal licenziatario utilizzando il software; (f) tutti i bug, virus, trojan horse, ecc. che potrebbero essere trasmessi al o tramite il software, il sito web o qualsiasi altro prodotto di Cadwork da terzi; (g) qualsiasi violazione da parte dei licenziatari dei diritti di proprietà intellettuale di terzi e/o di altri utenti; (h) qualsiasi perdita o danno di qualsiasi natura subiti a seguito dell'utilizzo di qualsiasi contenuto pubblicato, inviato tramite e-mail, trasmesso o altrimenti reso disponibile su o tramite il Software, a meno che ciò non sia causato da dolo o colpa grave di Cadwork.
In caso di comprovata violazione da parte di Cadwork dei propri obblighi contrattuali e/o in caso di danni causati a terzi o a beni durante l'esecuzione dei servizi, la responsabilità di Cadwork è strettamente limitata ai danni materiali, diretti e prevedibili causati al cliente, ai beni e a terzi.
In ogni caso, Cadwork non potrà essere ritenuta responsabile per danni immateriali, indiretti o imprevedibili quali pregiudizi o disturbi commerciali, perdita di clientela, perdita di profitti, di ricavi o di esercizio, perdita di immagine o perdita di dati.
In ogni caso e per tutti i tipi di danno, la responsabilità di Cadwork non potrà superare l'importo totale versato dal licenziatario a Cadwork negli ultimi dodici (12) mesi precedenti il verificarsi del danno.

12) Modalità di pagamento:

a. Prezzo:

Il canone versato dal licenziatario è unico, forfettario e definitivo, pagabile secondo le modalità descritte nelle condizioni particolari, salvo diversa indicazione ivi contenuta.

b. Condizioni di pagamento:

Tutte le fatture sono pagabili in contanti, salvo deroghe previste nelle condizioni particolari.

c. Interessi di mora e indennità di recupero:

i. Ambito di applicazione e gerarchia delle norme:

La presente clausola si applica a tutte le fatture e agli obblighi di pagamento del Cliente. Essa si applica di pieno diritto al superamento della scadenza di pagamento, fatto salvo il diritto del creditore di ottenere il risarcimento di qualsiasi danno aggiuntivo. Qualora si applichino norme imperative locali, queste prevalgono e la presente clausola si intende nei limiti previsti dalla legge.

ii. Decadenza dal beneficio del termine (accelerazione delle scadenze):

Qualsiasi ritardo nel pagamento comporta, di pieno diritto, la decadenza dal beneficio del termine di tutte le fatture non scadute, che diventano immediatamente esigibili.

iii. Interessi di mora:

Gli interessi di mora decorrono dal giorno successivo alla scadenza fino al pagamento integrale, al tasso contrattuale seguente: tasso di rifinanziamento principale della Banca centrale europea (BCE) in vigore alla data di scadenza + 10 punti. Adeguamenti nazionali obbligatori:

- Svizzera (CO): in assenza di diverse disposizioni contrattuali, il tasso legale è del 5% annuo; le parti possono concordare un tasso superiore. La clausola di cui sopra vale come tasso contrattuale e prevale sul tasso del 5% in assenza di divieti legali.
- Stati membri dell'UE (tra cui Belgio, Italia): in assenza di un tasso contrattuale valido, si applica il tasso legale di recepimento della direttiva 2011/7/UE (riferimento BCE + 8 punti minimo); la presente clausola fissa un tasso contrattuale, fatto salvo il verificarsi dei test di non abusività ed equità.
- Francia: il tasso BCE + 10 punti è previsto dalla legge.

iv. Indennità forfettaria per le spese di recupero:

Per ogni fattura pagata dopo la scadenza, il debitore è tenuto a corrispondere un'indennità forfettaria di 40 € per fattura (o importo equivalente nella valuta di fatturazione, se consentito dalla legge) oltre agli interessi di mora. Se le spese effettive di recupero superano i 40 €, il creditore può richiedere un risarcimento supplementare giustificato.

v. Clausola penale (diffida):

A partire dall'invio di una diffida, l'importo non pagato è inoltre maggiorato a titolo di clausola penale del 20% (minimo 300 €), cumulabile con gli interessi di mora (§ 3) fino al completo pagamento.
Eventuale riduzione giudiziaria: quando la legge applicabile lo prevede, la clausola penale può essere moderata dal giudice se è manifestamente eccessiva (ad es. Italia, art. 1384 C.C.; Svizzera, art. 163 cpv. 3 CO).

vi. Valuta e conversioni:

L'indennizzo e la clausola penale sono dovuti nella valuta di fatturazione. In caso di conversione (BCE, BNS o banca del creditore), le spese bancarie sono a carico del debitore.

vii. Prova e opponibilità:

Le presenti disposizioni si applicano di pieno diritto a partire dalla data di esigibilità. Qualsiasi contestazione da parte del debitore deve essere motivata entro un termine ragionevole.

13) Sospensione:

In caso di mancato rispetto da parte del Cliente dei propri obblighi di pagamento non regolarizzati dopo l'invio da parte di Cadwork di una lettera raccomandata con ricevuta di ritorno che ribadisce la richiesta di pagamento, Cadwork si riserva il diritto di sospendere di pieno diritto e senza preavviso il servizio.
L'accesso ai servizi sarà sospeso fino al completo pagamento da parte del Cliente di tutte le somme dovute a Cadwork per i suddetti servizi, fatta salva la risoluzione del contratto e/o il risarcimento delle spese e del proprio danno legato a tale ritardo nel pagamento.
Riserva di proprietà: in caso di mancato pagamento delle fatture dovute, la nostra società rimane proprietaria della merce venduta fino al pagamento del prezzo da parte dell'acquirente (hardware e software) e avrà la possibilità di rivendicarne la proprietà e di sequestrarla.

14) Dati personali:

a. Formalità preliminari:

Ciascuna delle parti si occupa delle formalità che le competono ai sensi della normativa relativa alla protezione dei dati personali.

b. Garanzia:

Ciascuna delle parti garantisce all'altra parte il rispetto degli obblighi legali e regolamentari che le incombono in materia di protezione dei dati personali, in particolare per quanto riguarda i flussi transfrontalieri al di fuori dell'Unione Europea.

c. Diritti delle persone:

In applicazione della legislazione sulla protezione dei dati personali, le persone fisiche i cui nomi sono utilizzati da ciascuna delle parti possono esercitare il diritto di interrogazione, accesso, modifica e rettifica presso ciascuna delle parti interessate dalla richiesta, all'indirizzo della rispettiva sede legale, in assenza di indicazioni specifiche riportate sui documenti di raccolta dei dati personali.

d. Utilizzo:

Ciascuna delle parti concede all'altra parte la possibilità di utilizzare i dati personali scambiati per scopi professionali e di prospezione per via elettronica, sia per sé stessa che per i partner legati contrattualmente.

15) Verifica:

a. Termine di preavviso:

Cadwork deve comunicare per iscritto al Licenziatario la propria intenzione di procedere a un audit con un preavviso minimo di trenta (30) giorni.
Cadwork può effettuare un audit solo una volta all'anno.

b. Informazioni preliminari:

Cadwork comunica l'ambito del controllo previsto, l'elenco delle operazioni di controllo e degli strumenti di misurazione che intende utilizzare (in particolare script e comandi di sistema), nonché tutti i contratti di licenza e manutenzione e gli ordini di acquisto oggetto della sua richiesta.

c. Auditor:

Cadwork comunica il nome dell'auditor, se del caso.
Il Licenziatario ha il diritto di rifiutare il revisore per un motivo legittimo.
In caso di disaccordo dopo una terza proposta, la scelta del revisore è stabilita dal tribunale competente.
Il Licenziatario è responsabile dei danni causati dal revisore.

d. Relazione di audit:

I risultati dell'audit saranno formalizzati in una relazione, che dovrà essere inviata al Licenziatario affinché possa inserirvi le sue osservazioni e riserve.
Il rapporto finale dovrà necessariamente includere le osservazioni del Licenziatario.

e. Fatturazione:

In caso di disaccordo in merito alle discrepanze di conformità, Cadwork ha il diritto di emettere la relativa fattura, sulla base della tariffa in vigore al momento dell'audit.

16) Sostituzione della chiave dongle:

In assenza di un contratto di manutenzione separato, le condizioni di sostituzione della chiave dongle o di qualsiasi dispositivo tecnico equivalente sono definite nella presente clausola.
La sostituzione delle chiavi dongle danneggiate o obsolete avviene in conformità con la tariffa in vigore.
In caso di smarrimento o furto della chiave, al di fuori della manutenzione, il licenziatario dovrà acquistare una nuova licenza.

17) Recesso:

In caso di inadempimento da parte del Licenziatario degli obblighi previsti dal presente contratto, non sanato entro quindici (15) giorni dall'invio di una lettera raccomandata con avviso di ricevimento che notifica l'inadempimento in questione, Cadwork potrà pronunciare di pieno diritto la risoluzione o l'estinzione del contratto, fatti salvi eventuali danni e interessi che potrebbe rivendicare in virtù del presente contratto.

18) Disposizioni generali:

a. Cessione:

Il presente contratto non potrà essere oggetto di cessione totale o parziale, a titolo oneroso o gratuito, da parte di una delle parti, senza il previo consenso scritto dell'altra parte.

b. Lingua:

Le presenti condizioni generali di vendita sono redatte in lingua francese. Esistono versioni tradotte in tedesco (D), italiano (I), inglese (EN) e olandese (NL) per le esigenze delle offerte commerciali.
In caso di controversia, contestazione o divergenza di interpretazione tra le diverse versioni linguistiche, farà fede tra le parti esclusivamente la versione francese. Qualsiasi traduzione è fornita a titolo indicativo e non comporta alcuna modifica delle disposizioni del presente documento.

c. Integralità:

Il presente contratto esprime l'integralità degli obblighi delle parti.

d. Conciliazione:

In caso di difficoltà di qualsiasi natura e prima di qualsiasi procedimento giudiziario, ciascuna delle parti si impegna a riunirsi su iniziativa della parte più diligente entro otto giorni dal ricevimento della lettera di richiesta di riunione di conciliazione per trovare una soluzione amichevole alla controversia.
La presente clausola è giuridicamente autonoma dal presente contratto.
Continua ad applicarsi nonostante l'eventuale nullità, risoluzione, rescissione o annullamento dei presenti rapporti contrattuali.

B. Condizioni generali complementari per la Licenza "Studente", "Tirocinante", "Laureato" e i centri di formazione

1) Oggetto:

Le presenti condizioni generali complementari di licenza hanno lo scopo di definire le condizioni e le modalità di licenza del software Cadwork per studenti, tirocinanti, laureati, insegnanti e quelle trasmesse ai centri di formazione.

2) Durata di validità:

a. Licenza "Studente":

La licenza "studente" del software è limitata alla durata del percorso scolastico del Licenziatario, subordinatamente al rispetto delle condizioni definite nell'articolo "Condizioni di validità della licenza studente" e al pagamento del prezzo.

b. Licenza "laureato":

La durata della licenza "laureato" è limitata a quattro (4) mesi.

c. Licenza "insegnante":

La licenza "insegnante" è limitata alla durata del contratto di lavoro dell'insegnante, a condizione che il suo programma scolastico richieda la formazione degli studenti alle tecniche che necessitano dell'uso del software Cadwork.

3) Codice di attivazione:

Viene fornito un codice di attivazione per la chiave dongle.

4) Estensione dei diritti:

a. Licenza "studente":

La licenza "studente" può essere utilizzata solo a fini di studio e consente al Licenziatario di utilizzare tutte le funzionalità sottoscritte del software.
La licenza non può in alcun caso essere utilizzata per scopi commerciali o ridistribuita a terzi.
L'utilizzo della licenza "studente" del software in violazione delle condizioni stabilite è passibile di azioni legali per contraffazione, anche penali.

b. Licenza per tirocinanti:

Gli studenti o le persone in formazione che svolgono uno stage in un'azienda dotata di cadwork hanno la possibilità di beneficiare della licenza "studente". L'azienda ha la possibilità di acquistare la licenza per il tirocinante, ma la licenza apparterrà al tirocinante.
Nel caso di tirocini di brevissima durata (meno di 2 mesi) o se il tirocinante non frequenta una scuola riconosciuta da cadwork, la richiesta può essere esaminata caso per caso.
L'azienda che accoglie il tirocinante deve, in ogni caso, avere un contratto di manutenzione e il software aggiornato.

c. Licenza "laureato":

La licenza "Laureato" è descritta su www.cadwork.com ed è soggetta alle stesse condizioni della licenza "Studente".
In caso di difficoltà, il licenziatario può richiedere l'assistenza di Cadwork.
A tal fine, può inviare le sue richieste tramite posta elettronica.

d. Licenza "insegnante":

Il diritto di utilizzare la licenza "insegnante" cadwork è limitato alla durata dell'incarico di insegnante presso l'istituto. L'insegnante è tenuto a comunicarci qualsiasi cessazione delle sue funzioni. La licenza viene fornita agli insegnanti che hanno seguito una formazione Cadwork; la licenza è personale e non può essere prestata o ceduta; può essere utilizzata solo per scopi scolastici e non può in alcun caso essere utilizzata per scopi commerciali.
I principi sono identici a quelli della licenza "studente". L'attivazione dei moduli macchina è tuttavia possibile solo su richiesta speciale.
L'insegnante è tenuto a rispettare le CGV, disponibili sul sito www.cadwork.com. L'abuso della licenza "insegnante" è punibile penalmente.

5) Condizioni di validità:

a. Licenza "studente":

Tutte le licenze sono nominative.
Per richiedere una licenza "studente" cadwork, sono richiesti i seguenti documenti e informazioni:

- Attestato di studio;
- Indirizzo completo dello studente;

Si precisa che le Condizioni generali di licenza e le presenti Condizioni particolari devono essere firmate dal licenziatario.

b. Licenza "laureato":

La licenza "studente" può essere convertita in una licenza "laureato".
La licenza per laureati è destinata alle persone fisiche che hanno completato i propri studi in un istituto scolastico certificato da Cadwork.
La conversione in una licenza "laureato" deve essere richiesta per iscritto o tramite l'apposito modulo su www.cadwork.com
Per la richiesta di conversione della licenza "studente" cadwork in licenza "laureato" sono richiesti i seguenti dati e documenti:

- Attestato di studio;
- Indirizzo completo dello studente;
- Diploma o qualsiasi altro documento che attesti il completamento degli studi;
- Recapiti dell'azienda in cui lavora il Licenziatario laureato.

Si precisa che le Condizioni generali di licenza e le presenti condizioni particolari devono essere firmate dal licenziatario.
L'elenco degli istituti certificati è fornito su richiesta a chiunque sia interessato.

c. Licenza "insegnante":

Tutte le licenze sono nominative. La licenza può essere ordinata direttamente sul sito www.cadwork.com.
Per richiedere una licenza "insegnante" cadwork, sono richiesti i seguenti documenti e informazioni:

- Attestato compilato e firmato dal direttore/preside dell'istituto scolastico che certifica le funzioni dell'insegnante all'interno della scuola approvata da cadwork;
- Indirizzo completo dell'insegnante;

Si precisa che le CGV devono essere firmate dal licenziatario.

6) Prezzo:

a. Prezzo della licenza "studente" e "insegnante":

Il prezzo delle licenze è indicato su www.cadwork.com.

b. Prezzo della licenza "Laureato":

La licenza "laureato" non comporta alcun costo aggiuntivo se lo studente è già in possesso di una licenza "studente" e di una chiavetta USB. Se il Licenziatario laureato non possiede alcuna licenza "studente" personale, può acquistare una licenza "laureato" alle stesse condizioni della licenza "studente".

7) Clausola speciale per i centri di formazione:

Si precisa che i centri di formazione sono soggetti alle presenti condizioni di vendita.
Il software deve essere utilizzato esclusivamente a fini didattici.
È severamente vietato qualsiasi uso commerciale.
Il software non deve essere prestato o venduto a terzi né installato secondo configurazioni non conformi ai requisiti tecnici stabiliti da Cadwork o non preventivamente convalidati da Cadwork.
Il codice di autorizzazione dei software messi a disposizione da Cadwork per i centri di formazione viene rinnovato annualmente.
In cambio, le parti concordano che la partecipazione agli incontri "userclub" è obbligatoria per gli insegnanti di tali centri di formazione.

C. Descrizione delle diverse licenze:

a. Licenza Cliente:

Licenza concessa da Cadwork alle aziende per tutta la durata legale della protezione dei diritti di proprietà intellettuale. Il Licenziatario dispone di un diritto d'uso non cedibile, personale e concesso entro i limiti del territorio previsto dalla licenza in questione.

b. Licenza di prova:

La licenza di prova è il modo migliore per assicurarsi che cadwork sia il software adatto. Grazie alla formula di prova di 2 mesi e dopo una formazione di 3 giorni, è possibile testare il software e il suo supporto gratuitamente per 2 mesi. La formula di prova è offerta, ma non è obbligatoria.

c. Versioni didattiche:

Possibilità di utilizzare il software cadwork nella versione originale e completa, senza limitazioni di funzionalità rispetto alla versione professionale. Utilizzo solo a fini di studio e in nessun caso a fini commerciali.

- **Studente / Allievo**: Licenza valida per la durata degli studi (proroga su certificato di studio valido)
- **Tirocinante**: le persone in formazione che svolgono un tirocinio in un'azienda dotata di cadwork hanno la possibilità di beneficiare della licenza "studente". Licenza valida per la durata degli studi (proroga su certificato di studio valido)
- **Stage di breve durata**: nel caso di stage di durata molto breve (meno di 2 mesi) o se il tirocinante non frequenta una scuola riconosciuta da cadwork, la richiesta può essere esaminata caso per caso.
- **Laureati:** licenza valida per 4 mesi dopo il conseguimento del diploma.
- **Insegnanti:** licenza offerta agli insegnanti per formare studenti o discenti grazie a una formazione adeguata, che garantisce un utilizzo ottimale.
- **Scuola:** il software è messo a disposizione degli istituti di formazione che offrono corsi di carpenteria, edilizia in legno, architettura, falegnameria e qualsiasi altro corso correlato all'edilizia in legno.
  Gli istituti possono usufruirne gratuitamente se hanno almeno una persona formata. Cadwork fornisce tutte le postazioni necessarie all'interno dell'istituto.

d. Licenza a noleggio:
Soluzione che consente di accedere alle ultime versioni del software, adattata in base al numero di collaboratori o di progetti.

e. Licenza di rete:
Messa a disposizione del software cadwork in rete per più postazioni. Destinata essenzialmente alle scuole, è una licenza su un server.

D. Condizioni generali di manutenzione cadwork

1) Premessa:

Cadwork è uno dei leader mondiali nel mercato del software per l'edilizia da quasi trent'anni. La sua gamma completa e flessibile di moduli copre tutti i settori di applicazione dell'edilizia e ogni fase di un progetto. Il Cliente dichiara di disporre di una licenza d'uso valida dell'ultima versione del software cadwork che gli consente di sottoscrivere regolarmente i servizi di manutenzione.

Il Cliente desidera rivolgersi a Cadwork per ottenere un servizio di manutenzione del software. Il Cliente riconosce che la corretta esecuzione dei servizi di manutenzione richiede una forte collaborazione da parte sua e si impegna pertanto a collaborare in modo stretto e permanente con Cadwork, fornendo tutte le informazioni necessarie al corretto adempimento degli obblighi di quest'ultima.

Di conseguenza, il Cliente, dopo aver preso conoscenza del servizio offerto da Cadwork e aver valutato l'opportunità di ricorrere a tale servizio, tenuto conto delle proprie esigenze, ha desiderato usufruire di un servizio di manutenzione da parte di Cadwork.

Le parti convengono di procedere a uno scambio permanente di informazioni, al fine di contribuire al buon esito del presente contratto ed evitare il verificarsi di difficoltà pregiudizievoli agli interessi di entrambe le parti.

Le parti si impegnano a cooperare strettamente nell'ambito dell'esecuzione dei rispettivi obblighi in conformità con i termini delle presenti condizioni generali.

2) Definizioni:

I termini di seguito definiti avranno il seguente significato tra le parti:

- «Anomalia»: anomalia che, singolarmente o cumulativamente, ha ripercussioni sull'utilizzo o sul funzionamento delle funzionalità;
- «Anomalia bloccante»: anomalia che, singolarmente o cumulativamente, ha ripercussioni sul funzionamento bloccando l'utilizzo o lo sfruttamento delle funzionalità;
- «Anomalia aggirabile»: anomalia che, singolarmente o cumulativamente, ha ripercussioni sul normale funzionamento senza bloccare l'utilizzo o lo sfruttamento delle funzionalità;
- "Codice oggetto": programma sorgente tradotto in linguaggio binario sotto forma di codice oggetto leggibile ed eseguibile da un computer;
- «Codice sorgente»: programma per computer scritto in un linguaggio di programmazione comprensibile da un esperto del settore;
- «Diagnosi»: determinazione del grado di gravità delle anomalie;
- «Ore e giorni lavorativi»: ore e giorni lavorativi dal lunedì al venerdì negli orari disponibili nella sezione assistenza del sito web del Prestatore;
- «Software»: insieme dei programmi informatici sviluppati da Cadwork e/o per suo conto e messi a disposizione del Cliente;
- «Soluzione alternativa»: soluzione provvisoria per ovviare a un'anomalia nell'ambito dell'applicazione, accompagnata dalle istruzioni complete per l'installazione e l'utilizzo di tale soluzione, la cui installazione e/o funzionamento e/o utilizzo non comporta costi aggiuntivi per il Cliente;

3) Oggetto:

Le presenti condizioni generali definiscono i diritti e gli obblighi di ciascuna delle parti in merito ai servizi di manutenzione relativi al software.

4) Opponibilità:

Le presenti condizioni generali di manutenzione sono comunicate insieme all'offerta di manutenzione e sono disponibili e accessibili online. I documenti disponibili online accettati al momento dell'ordine del servizio prevalgono su tutte le versioni cartacee o elettroniche di data precedente.

Il Cliente ha la possibilità di salvare e stampare le presenti condizioni generali utilizzando le funzionalità standard del proprio browser o computer.

Al momento della sottoscrizione del contratto di manutenzione, la versione delle condizioni generali opponibile al Cliente è quella da lui accettata.

Cadwork si riserva il diritto di adattare o modificare le presenti condizioni generali in qualsiasi momento. Il Cliente sarà informato, tramite e-mail e pubblicazione sulla home page del sito, del progetto di modifica entro 8 giorni lavorativi prima dell'entrata in vigore di tali modifiche. Tali modifiche dovranno essere accettate dal Cliente, in caso contrario non potrà più utilizzare il servizio di manutenzione dopo un preavviso di sei (6) mesi dalla data di entrata in vigore della nuova versione delle condizioni generali di licenza, essendo il contratto considerato risolto.

5) Documenti:

I documenti contrattuali sono, in ordine di priorità decrescente:

- Le presenti condizioni generali di manutenzione;
- I relativi allegati.

In caso di contraddizione tra documenti di natura diversa o di rango diverso, le parti convengono espressamente che le disposizioni contenute nel documento di rango superiore prevarranno per gli obblighi che presentano un conflitto di interpretazione. In caso di contraddizione tra i termini dei documenti dello stesso ordine, i documenti più recenti prevarranno sugli altri.

Nonostante le regole di interpretazione dei contratti definite nei testi di legge pertinenti, saranno applicati criteri di rango secondo i seguenti principi:

- Obbligazione per obbligazione;
- O, in mancanza, paragrafo per paragrafo;
- O, in mancanza, articolo per articolo.

6) Ambito tecnico:

Le prestazioni descritte nel presente contratto si applicano esclusivamente alla versione più recente del software disponibile al momento dell'attuazione dei servizi di manutenzione

7) Entrata in vigore e durata:

a. Entrata in vigore:
Il contratto entra in vigore a partire dalla sottoscrizione del servizio.

b. Durata:
Gli abbonamenti sono sottoscritti dal 1° gennaio al 31 dicembre di ogni anno.
In caso di prima sottoscrizione nel corso dell'anno, il cliente è vincolato fino alla fine dell'anno in corso e automaticamente per l'anno civile successivo.
Al termine del periodo iniziale sopra indicato, il contratto viene automaticamente prorogato. Questo nuovo periodo è a sua volta prorogabile alle stesse condizioni e per la stessa durata, tutte le volte che sarà necessario.

8) Recesso:

Al termine del periodo iniziale, la risoluzione può essere effettuata da entrambe le Parti tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno (LRAR).

Il preavviso è di tre (3) mesi prima della data di rinnovo. Per una risoluzione effettiva al 1° gennaio, la lettera deve essere ricevuta entro e non oltre il 30 settembre.

In caso contrario, il contratto si rinnova automaticamente per un ulteriore anno e la risoluzione è valida per il successivo periodo di manutenzione.

9) Obblighi del cliente:

Il Cliente si impegna a:

- Effettuare tutti i backup dei propri dati e delle proprie applicazioni prima di qualsiasi intervento da parte di Cadwork;
- Fornire tutta la documentazione aggiornata relativa a tutti o parte degli elementi della configurazione operativa del Cliente;
- Fornire a Cadwork la possibilità di interrogare uno o più membri del personale competente del Cliente che hanno subito le anomalie in questione;
- Fornire un registro degli incidenti che documenti correttamente le anomalie riscontrate. A tal proposito, spetta al Cliente registrare in ordine cronologico su un registro degli incidenti tutte le anomalie e le richieste di intervento
- Dotarsi dei mezzi tecnici, in particolare di telecomunicazione, necessari alla corretta esecuzione del presente contratto;
- Su espressa richiesta del Prestatore, disattivare gli antivirus e i firewall per il tempo necessario al download e all'installazione delle patch correttive o di una nuova versione;
- Concedere ai team del Fornitore i diritti di amministratore sui computer interessati per il tempo necessario al download e all'installazione delle patch correttive o di una nuova versione.

10) Avvertenza:

È responsabilità del Cliente assicurarsi:

- Di disporre delle competenze necessarie per l'utilizzo delle applicazioni oggetto del presente servizio di manutenzione;
- Che le sue strutture siano in grado di acquisire le competenze necessarie per l'esecuzione dei servizi di manutenzione;
- Che le richieste di intervento di manutenzione saranno centralizzate da un unico interlocutore, designato dal Cliente, motivato e disponibile e in possesso di un livello di competenza tecnica sufficiente per dialogare efficacemente con i team di Cadwork.

11) Il servizio di manutenzione:

a. Sottoscrizione e adesione

- **Acquisti diretti presso Cadwork**:
  La manutenzione è obbligatoriamente legata alla vendita di una licenza. I primi 12 mesi di manutenzione e le spese di adesione sono gratuiti.
- **Acquisti indiretti (al di fuori di Cadwork)**:
  La gratuità non si applica; il Cliente deve pagare l'intero importo della manutenzione annuale dal primo anno, calcolato per modulo in base alla tariffa in vigore, nonché una quota di iscrizione pari al costo di un anno di manutenzione.

b. Servizi di manutenzione

Durante il periodo di manutenzione, il Cliente beneficia di:

- Aggiornamenti e nuove versioni del software.
- Assistenza tecnica tramite hotline (giorni lavorativi, orari disponibili su www.cadwork.com) e telemanutenzione (assistenza diretta sul vostro schermo).
- Della partecipazione gratuita a una riunione degli utenti per la presentazione delle nuove versioni quando queste sono proposte da Cadwork (userclub).
- Sostituzione gratuita della chiave software (dongle) in caso di smarrimento, furto o danneggiamento, fintanto che la manutenzione è attiva (in caso di vendita di prodotti di terzi di un'altra marca, si applicano le CGV del fornitore)
- Accesso all'Area Clienti (tutorial, manuali, connettori/API, ecc.).
- Accesso al "Tool Center" (STC, OTC) e agli strumenti professionali non sviluppati da Cadwork come Opticargo, Lisa Blue Light (elenco non esaustivo) - utilizzo riservato ai clienti con contratto di manutenzione; tali strumenti non sono di proprietà del Cliente e l'accesso cessa automaticamente alla scadenza del contratto di manutenzione.

c. Diagnosi:

Cadwork procederà alla diagnosi delle anomalie segnalate dal Cliente, sulla base delle informazioni fornite dal personale del Cliente e delle proprie conoscenze dei software.

A questo titolo, quando Cadwork ritiene che il servizio richiesto non rientri nella manutenzione ma nella formazione dei licenziatari, Cadwork propone un'offerta di formazione adeguata che può essere sottoscritta con un contratto separato.

d. Manutenzione correttiva:

I servizi di manutenzione correttiva consistono nella correzione o nell'aggiramento di qualsiasi anomalia riproducibile che si verifica durante l'utilizzo conforme alla documentazione del software.

Le soluzioni di aggiramento sono solo provvisorie e devono essere integrate da una correzione definitiva.

Qualsiasi anomalia riproducibile deve essere identificata dal Cliente e segnalata a Cadwork.

e. Manutenzione evolutiva:

La manutenzione evolutiva comprende la fornitura di aggiornamenti che consentono:

- La correzione di anomalie o che comportano miglioramenti a parità di funzionalità decisi da Cadwork;
- L'adattamento del software reso necessario dall'evoluzione del sistema operativo utilizzato dal Cliente.

Gli aggiornamenti non vengono forniti automaticamente e sistematicamente al Cliente. Potranno essere forniti su richiesta del Cliente, in particolare in caso di rilevamento di un'anomalia.
In generale, saranno forniti al Cliente secondo le precisazioni fornite su www.cadwork.com
La manutenzione evolutiva comprende la fornitura di nuove versioni.
La manutenzione evolutiva non comprende in alcun caso la fornitura di sviluppi specifici propri alle esigenze del Cliente.

12) Esclusioni dal servizio di manutenzione:

Oltre alla fornitura di nuove versioni o sviluppi specifici, non sono coperti dal canone di manutenzione gli interventi dovuti a:

- A un'anomalia non riproducibile sulla configurazione del Prestatore;
- Al mancato rispetto delle prescrizioni scritte fornite da Cadwork al Cliente nell'ambito del proprio obbligo di informazione;
- Un uso improprio del software o non conforme alla documentazione o alla destinazione d'uso;
- Una modifica del software da parte del Cliente o di terzi su iniziativa del Cliente;
- A una modifica totale o parziale della configurazione, che la rende non compatibile con il software e non preventivamente approvata da Cadwork;
- Ad anomalie dovute ad altri software o pacchetti software interfacciati o installati sulla configurazione di utilizzo;
- Ad anomalie dovute alla configurazione e al sistema operativo;
- Incidenti o eventi quali esplosioni, calamità naturali, eventi bellici, rivolte o attentati e qualsiasi evento assimilabile a un caso di forza maggiore o fatto imputabile a terzi.

Nel caso in cui l'intervento di Cadwork per ripristinare il software oggetto della presente manutenzione abbia origine da una delle ipotesi sopra menzionate, tale intervento sarà fatturato al Cliente alla tariffa in vigore il giorno della richiesta o, su espressa richiesta del Cliente, sulla base di un preventivo.

13) Modalità di intervento:

Le modalità di intervento consistono in:

- Una procedura su chiamata;
- Una telemanutenzione;
- Un intervento in loco (alla tariffa in vigore o, su espressa richiesta del Cliente, su preventivo).

a. Procedura su chiamata

La diagnosi e, ove possibile, la manutenzione correttiva vengono effettuate in un primo momento tramite assistenza telefonica, denominata "Hotline".
La hotline è a disposizione del Cliente nei giorni e negli orari lavorativi indicati su www.cadwork.com.
È responsabilità del Cliente consultare la documentazione dell'applicazione prima di ogni chiamata telefonica e descrivere in modo preciso ed esaustivo i sintomi del problema riscontrato.

b. Telemanutenzione:

I servizi di manutenzione correttiva ed evolutiva definiti nel presente contratto vengono effettuati tramite telemanutenzione, utilizzando il software TeamViewer o qualsiasi altro strumento equivalente.
A tal fine, il Cliente autorizza Cadwork a connettersi ai propri computer per procedere alla correzione necessaria o a qualsiasi intervento che consenta la risoluzione o l'aggiramento di un'anomalia definita dal Cliente.
Per poter usufruire del servizio di telemanutenzione, il Cliente dovrà dotarsi preventivamente degli elementi tecnici necessari, quali linee telefoniche, modem e altre apparecchiature il cui tipo e caratteristiche sono definiti su www.cadwork.com

c. Intervento in loco:

Nel caso in cui l'assistenza telefonica e la telemanutenzione non abbiano permesso di risolvere i problemi segnalati, il Cliente può richiedere l'intervento in loco delle squadre Cadwork.
L'intervento in loco non è coperto dal costo della manutenzione.
Prima di ogni intervento in loco, Cadwork redigerà, su espressa richiesta del Cliente, un preventivo che specifichi l'importo proposto oppure fatturerà il proprio intervento alla tariffa in vigore. In caso di disaccordo tra le parti sul prezzo dell'intervento, Cadwork ha il diritto di rifiutarsi di recarsi presso la sede del Cliente.

d. Tempi di intervento e correzione:

Cadwork farà tutto il possibile per rispettare i seguenti tempi di intervento:

- 4 ore, in caso di anomalie bloccanti.

Cadwork farà tutto il possibile per rispettare i seguenti tempi di correzione:

- Cinque (5) giorni lavorativi, in caso di anomalie bloccanti o, in mancanza di queste, per la fornitura di una soluzione provvisoria;
- Venti (20) giorni per qualsiasi altro tipo di anomalia o per la fornitura di un aggiornamento o di un'evoluzione su proposta del Prestatore accettata dal Cliente.

e. Registro di manutenzione:

Ogni richiesta di intervento o correzione, sia essa effettuata tramite telefonata, telemanutenzione o in loco, sarà registrata nel registro di manutenzione.

14) Dati personali

a. Formalità preliminare:

Ciascuna delle parti si occuperà delle formalità che le competono ai sensi della normativa in materia di protezione dei dati personali.

b. Garanzia:

Ciascuna delle parti garantisce all'altra parte il rispetto degli obblighi legali e regolamentari che le incombono in materia di protezione dei dati personali, in particolare per quanto riguarda i flussi transfrontalieri al di fuori dell'Unione Europea.

c. Diritti delle persone:

In applicazione della legislazione sulla protezione dei dati personali, le persone fisiche i cui nomi sono utilizzati da ciascuna delle parti possono esercitare il diritto di interrogazione, accesso, modifica e rettifica presso ciascuna delle parti interessate dalla richiesta, all'indirizzo della rispettiva sede legale, in assenza di indicazioni specifiche riportate sui documenti di raccolta dei dati personali.

d. Utilizzo:

Ciascuna delle parti concede all'altra parte la possibilità di utilizzare i dati personali scambiati per scopi professionali e di prospezione tramite mezzi elettronici, sia per sé stessa che per i partner legati contrattualmente.

e. Subappalto: istruzioni generali

Il Cliente ha espressamente ricordato a Cadwork la natura strategica e strettamente riservata di tutti i dati personali.
Di conseguenza, Cadwork riconosce che tutti questi dati e file sono soggetti al rispetto della legislazione in materia di protezione dei dati personali e rientrano nella sfera della privacy e potenzialmente del segreto professionale.
Cadwork si impegna ad attuare tutte le procedure necessarie per garantirne la riservatezza e la massima sicurezza.
Cadwork si impegna ad adottare tutte le misure necessarie affinché sia essa stessa che il suo personale rispettino tali obblighi e in particolare a:

- Non trattare o consultare i dati o i file contenuti per scopi diversi dall'esecuzione dei servizi che fornisce al Cliente ai sensi del presente documento;
- Trattare e consultare i dati solo nell'ambito delle istruzioni e dell'autorizzazione ricevute dal Cliente;
- Non inserire nei file dati estranei; adottare tutte le misure necessarie per impedire qualsiasi uso improprio, doloso o fraudolento dei dati e dei file;
- Astenersi dalla consultazione e dal trattamento di dati diversi da quelli oggetto del presente documento, anche se l'accesso a tali dati è tecnicamente possibile.

Inoltre, Cadwork si astiene dal:

- Divulgare, in qualsiasi forma, tutti o parte dei dati utilizzati;
- Copiare o archiviare, in qualsiasi forma e per qualsiasi scopo, tutte o parte delle informazioni o dei dati contenuti nei supporti o nei documenti che le sono stati affidati o raccolti da essa durante l'esecuzione del presente contratto.

Cadwork si impegna ad adottare tutte le precauzioni necessarie, tenuto conto della natura dei dati e dei rischi connessi al loro trattamento, per garantire la sicurezza dei dati contenuti nei file e, in particolare, per impedire qualsiasi alterazione, danneggiamento, perdita o accesso da parte di terzi non autorizzati.
I mezzi utilizzati da Cadwork per garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati sono definiti nell'allegato.
Cadwork si impegna a mantenere tali misure per tutta la durata del presente contratto e, in caso contrario, a informare immediatamente il Cliente.
In ogni caso, Cadwork si impegna, in caso di modifica dei mezzi volti a garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati e dei file, a sostituirli con mezzi di prestazioni superiori.
Cadwork riconosce e accetta di agire in materia di trattamento dei dati e dei file, ai quali può avere accesso, in conformità al presente contratto.
Le parti convengono di definire il concetto di istruzione come acquisito quando Cadwork agisce nell'ambito dell'esecuzione del presente contratto.
Cadwork non può subappaltare in tutto o in parte i servizi, in particolare a un paese che non fa parte dell'Unione Europea, senza il previo consenso scritto ed espresso del Cliente.

15) Collaborazione:

Le parti concordano di collaborare strettamente nell'ambito delle loro relazioni.
Il Cliente si impegna a mantenere una collaborazione attiva e regolare fornendo a Cadwork tutti gli elementi richiesti.
Cadwork si impegna inoltre a comunicare tutte le difficoltà che potrebbe riscontrare, sulla base della propria esperienza, al fine di consentirne la risoluzione nel più breve tempo possibile, contribuendo così al successo complessivo.

16) Prezzi e fatturazione:

Il prezzo e le modalità di fatturazione sono definiti nelle condizioni particolari o in qualsiasi offerta di software.
Il prezzo dell'abbonamento alla manutenzione può dipendere dalla sottoscrizione iniziale e simultanea di un contratto di licenza, mentre la sola sottoscrizione della manutenzione è soggetta a un tariffario distinto.
Alla prima sottoscrizione nel corso dell'anno, la manutenzione viene fatturata pro-rata temporis fino al 31 dicembre dell'anno in corso. I prezzi sono definiti al netto delle imposte e sono maggiorati delle imposte, in particolare dell'IVA in vigore alla data di fatturazione.

17) Revisione dei prezzi:

I prezzi potranno essere rivisti e rivalutati annualmente secondo la seguente formula: $P(t) = P(t-1) \times [(S(t) / S(t-1)]$, dove:

- P(t-1) è il prezzo base o il prezzo corrispondente all'ultima revisione;
- P(t) è il prezzo dopo la revisione;
- S(t-1) è l'ultimo indice Syntec noto alla data della firma;
- S(t) è l'indice Syntec pubblicato alla data della firma, dove l'indice corrisponde alla data dell'ultima revisione.

Le parti convengono che la revisione dei prezzi sarà effettuata sulla base dell'indice Syntec (Francia), pubblicato dalla "Fédération Syntec" https://www.syntec.fr/, indipendentemente dal luogo di esecuzione del contratto. Questa scelta è motivata dalla natura dei servizi forniti da Cadwork, ovvero la vendita e la manutenzione di software specializzati per l'edilizia in legno, attività che rientra nel settore dei servizi informatici e tecnologici, per il quale l'indice Syntec è riconosciuto come rappresentativo dell'andamento dei costi (manodopera, ingegneria, sviluppo software).
Il valore e la data dell'indice di origine corrispondono alla data della firma iniziale del contratto. Il valore dell'indice può essere consultato sul sito http://www.syntec.fr/indicateurs/indice-syntec. Le parti convengono e accettano che, qualora l'applicazione dell'indice scelto dovesse comportare, in base alla formula sopra indicata, una diminuzione dei prezzi, continuerà ad essere applicato l'ultimo prezzo in vigore tra le parti, fatta salva una rivalutazione alle stesse condizioni l'anno successivo.
IN CASO DI DISPERSIONE DELL'INDICE DI REVISIONE E IN MANCANZA DI ACCORDO SU UN NUOVO INDICE, LA COMPETENZA È ESPRESSAMENTE ATTRIBUITA AL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE COMMERCIALE DI BESANÇON PER DEFINIRE UN INDICE CHE SI INTEGRERÀ NELLA FORMULA DI REVISIONE.
Tale indice dovrà essere scelto in modo tale da essere il più possibile simile all'indice scomparso e da rispettare lo spirito che le parti hanno inteso definire al momento della stipula della clausola di revisione.

18) Interessi di mora e indennità di recupero:

a. Ambito di applicazione e gerarchia delle norme:

La presente clausola si applica a tutte le fatture e agli obblighi di pagamento del Cliente. Essa si applica di pieno diritto al superamento della scadenza di pagamento, fatto salvo il diritto del creditore di ottenere il risarcimento di qualsiasi danno aggiuntivo. Qualora si applichino norme imperative locali, queste prevalgono e la presente clausola si intende nei limiti previsti dalla legge.

b. Decadenza dal beneficio del termine (accelerazione delle scadenze):

Qualsiasi ritardo nel pagamento comporta, di pieno diritto, la decadenza dal beneficio del termine di tutte le fatture non scadute, che diventano immediatamente esigibili.

c. Interessi di mora:

Gli interessi di mora decorrono dal giorno successivo alla scadenza fino al pagamento integrale, al tasso contrattuale seguente: tasso di rifinanziamento principale della Banca centrale europea (BCE) in vigore alla data di scadenza + 10 punti.

Adeguamenti nazionali obbligatori:

- Svizzera (CO): in assenza di diverse disposizioni contrattuali, il tasso legale è del 5% annuo; le parti possono concordare un tasso superiore. La clausola di cui sopra vale come tasso contrattuale e prevale sul tasso del 5% in assenza di divieti legali.
- Stati membri dell'UE (tra cui Belgio, Italia): in assenza di un tasso contrattuale valido, si applica il tasso legale di recepimento della direttiva 2011/7/UE (riferimento BCE + 8 punti minimo); la presente clausola fissa un tasso contrattuale, fatto salvo il verificarsi dei test di non abusività ed equità.
- Francia: il tasso BCE + 10 punti è previsto dalla legge.

d. Indennità forfettaria per le spese di recupero:

Per ogni fattura pagata dopo la scadenza, il debitore è tenuto a corrispondere un'indennità forfettaria di 40 € per fattura (o importo equivalente nella valuta di fatturazione, se consentito dalla legge) oltre agli interessi di mora. Se le spese effettive di recupero superano i 40 €, il creditore può richiedere un risarcimento supplementare giustificato.

e. Clausola penale (diffida):

A partire dall'invio di una diffida, l'importo non pagato è inoltre maggiorato a titolo di clausola penale del 20% (minimo 300 €), cumulabile con gli interessi di mora (§ 3) fino al completo pagamento.

Eventuale riduzione giudiziaria: quando la legge applicabile lo prevede, la clausola penale può essere moderata dal giudice se è manifestamente eccessiva (ad es. Italia, art. 1384 C.C.; Svizzera, art. 163 cpv. 3 CO).

f. Valuta e conversioni:

L'indennizzo e la clausola penale sono dovuti nella valuta di fatturazione. In caso di conversione (BCE, BNS o banca del creditore), le spese bancarie sono a carico del debitore.

g. Prova e opponibilità:

Le presenti disposizioni si applicano di pieno diritto a partire dalla data di esigibilità. Qualsiasi contestazione da parte del debitore deve essere motivata entro un termine ragionevole.

19) Sospensione:

In caso di mancato rispetto da parte del Cliente dei propri obblighi di pagamento non regolarizzati dopo l'invio da parte di Cadwork di una lettera raccomandata con ricevuta di ritorno che ribadisce la richiesta di pagamento, Cadwork si riserva il diritto di sospendere di pieno diritto e senza preavviso il servizio.

L'accesso ai servizi sarà sospeso fino al completo pagamento da parte del Cliente di tutte le somme dovute a Cadwork per i suddetti servizi, fatta salva la risoluzione del contratto e/o il risarcimento delle spese e del proprio danno legato a tale ritardo nel pagamento.

Qualsiasi ritardo o mancato pagamento di una fattura alla scadenza costituisce un inadempimento degli obblighi contrattuali del Cliente che può comportare, previa messa in mora rimasta senza esito, la sospensione dei servizi interessati e/o la risoluzione del contratto conformemente all'articolo 31.

20) Cessazione della manutenzione:

Il contratto di manutenzione è strettamente personale all'azienda identificata dal suo numero di registrazione nazionale e non può essere ceduto o trasferito.

La rivendita o il trasferimento della licenza comporta la risoluzione automatica del contratto di manutenzione (tutte le fatture emesse rimangono dovute); il nuovo acquirente dovrà sottoscrivere un nuovo contratto alle condizioni in vigore.

La cessazione è reversibile previo pagamento delle spese di riattivazione e dei canoni in vigore.

a. Richiesta di cessazione:

Qualsiasi richiesta di cessazione parziale della manutenzione è definitiva e comporta la risoluzione totale del contratto di manutenzione. Un anno di manutenzione iniziato è dovuto, quindi, se il cliente rescinde il suo contratto di manutenzione durante l'anno tramite LRAR, la risoluzione sarà effettiva a partire dal 1° gennaio dell'anno civile successivo, nel rispetto dei termini legali di risoluzione.

Cessazione dei vantaggi: Il cliente non beneficerà più degli aggiornamenti, dell'assistenza tecnica, della sostituzione gratuita della chiave software, né dell'accesso all'Area Clienti.

Il cliente rimane proprietario della Licenza in questione dopo la cessazione della manutenzione. La cessazione della manutenzione su uno o più moduli non comporta la cessazione delle licenze. Il software può essere utilizzato nella versione in vigore al momento della cessazione grazie a un codice illimitato nel tempo.

Il cliente riconosce che l'assenza di manutenzione sui moduli interessati può causare un'incompatibilità tecnica con il software e i moduli che rimangono in manutenzione. I moduli non sottoposti a manutenzione non potranno più essere utilizzati con le versioni del software Cadwork che rimarranno in manutenzione. Cadwork declina ogni responsabilità per le conseguenze tecniche o economiche legate a tale incompatibilità, salvo in caso di colpa grave o intenzionale.

b. Reintegrazione della manutenzione dopo la cessazione

In caso di successiva richiesta di reintegrazione di tutti o parte dei moduli nella manutenzione, tale reintegrazione sarà oggetto di una proposta tariffaria specifica. Questa terrà conto dei costi necessari per l'aggiornamento dei moduli interessati e della loro reintegrazione nell'ambito della manutenzione alle condizioni in vigore.

21) Sospensione della licenza su richiesta del cliente:

Il Cliente può, in qualsiasi momento e mediante richiesta scritta espressa indirizzata a Cadwork, richiedere la sospensione di una o più licenze specifiche per la scadenza successiva.

a. La sospensione produce i seguenti effetti a partire dalla data di ricezione della richiesta convalidata da Cadwork:

- Sospensione temporanea del diritto di utilizzo della Licenza in questione, rendendone tecnicamente impossibile l'attivazione o l'uso (disattivazione del codice di accesso, cancellazione delle chiavi di autenticazione, ecc.)
- Interruzione automatica della manutenzione associata alla Licenza in questione, senza pregiudizio per le altre licenze attive
- Mantenimento della proprietà della Licenza in questione da parte del Cliente, che conserva tutti i diritti ad essa connessi
- In caso di smarrimento o furto, una licenza sospesa può essere sostituita alla tariffa in vigore
- La sospensione non richiede la stipula di un nuovo contratto di manutenzione
- Divieto di utilizzo, sublicenza o cessione durante il periodo di sospensione.

b. La riattivazione della Licenza in questione avviene su semplice richiesta scritta del Cliente, con riserva di:

- un termine massimo di elaborazione di 10 giorni lavorativi;
- di un'eventuale reintegrazione in un contratto di manutenzione a titolo facoltativo, alle condizioni tariffarie allora applicabili (calcolo modulo per modulo, senza retroattività del vantaggio pacchetto iniziale). Il Cliente può richiedere in qualsiasi momento un'offerta tariffaria a Cadwork.
- Cadwork notifica al Cliente per iscritto l'effettiva sospensione e/o riattivazione, accompagnata dai giustificativi tecnici. Qualsiasi contestazione relativa alla presente clausola è soggetta alla legge applicabile e alla giurisdizione designata nelle presenti CGV.

22) Disattivazione di uno o più moduli:

Il Cliente è informato che qualsiasi richiesta di disattivazione di uno o più moduli è definitiva e equivale alla loro cancellazione. I moduli disattivati non potranno essere riattivati. Per poter usufruire nuovamente di tali moduli, sarà necessario acquistare una nuova licenza.

23) Garanzie:

Cadwork garantisce che tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi al software, nonché tutta la documentazione ad esso relativa, sono di sua proprietà e, di conseguenza, garantisce al Cliente tutte le conseguenze pecuniarie derivanti da azioni di contraffazione, concorrenza sleale e/o parassitaria da parte di terzi.

A questo titolo, Cadwork si farà carico di tutti i danni e interessi a cui il Cliente potrebbe essere condannato da una sentenza definitiva basata sulla dimostrazione di una contraffazione di una parte o della totalità del software e/o di una concorrenza sleale o parassitaria.

24) Responsabilità:

Di comune accordo, le parti convengono espressamente che Cadwork potrà essere ritenuta responsabile dal Cliente solo in caso di colpa provata.

Cadwork non potrà essere ritenuta responsabile se la versione in possesso del Cliente alla data di attuazione dei servizi di manutenzione non è conforme a quelle per le quali il servizio di manutenzione è disponibile ai sensi dell'articolo "Ambito tecnico" del presente documento.

Cadwork non potrà essere ritenuta responsabile nell'ambito del presente contratto in caso di risoluzione del contratto di manutenzione.

25) Danno:

Di comune accordo, le parti convengono che Cadwork è responsabile solo per le conseguenze dei danni diretti e che è escluso il risarcimento dei danni indiretti.

La responsabilità di Cadwork è, di comune accordo, limitata alle somme effettivamente versate dal Cliente negli ultimi dodici mesi precedenti il verificarsi del danno.

La presente clausola rimane applicabile in caso di nullità, risoluzione, rescissione o annullamento dei presenti rapporti contrattuali.

26) Assicurazioni

Cadwork è titolare di garanzie assicurative che coprono la sua responsabilità civile professionale. In caso di contestazione delle limitazioni di responsabilità previste dalle presenti CGV, la responsabilità di Cadwork non potrà superare i termini delle garanzie assicurative.

Il Cliente attesta di aver stipulato una polizza assicurativa con una compagnia assicurativa notoriamente solvibile, nel paese di registrazione della propria impresa, per tutte le conseguenze pecuniarie della propria responsabilità civile professionale, extracontrattuale e/o contrattuale per danni fisici, materiali e immateriali causati a Cadwork e a terzi nell'ambito dell'esecuzione del presente contratto. A tal titolo, il Cliente si impegna a pagare i premi e i contributi relativi alla suddetta polizza assicurativa e, in generale, a rispettare tutti gli obblighi, al fine di coprire tutte le attività relative al presente contratto.

Il Cliente dovrà essere in grado di presentare, su semplice richiesta di Cadwork, un attestato datato e firmato dal proprio assicuratore che comprovi la stipula di un'assicurazione di responsabilità civile professionale, i cui premi sono a suo carico, che copra i danni fisici, materiali e immateriali. Tale attestato specificherà l'importo e l'estensione della garanzia, nonché il periodo di validità delle coperture sottoscritte.

La consegna a Cadwork delle attestazioni di assicurazione sottoscritte dal Cliente non potrà limitare o estendere la responsabilità del Cliente.

Il Cliente rinuncia e si impegna a far rinunciare i propri assicuratori a qualsiasi ricorso e azione legale contro Cadwork, salvo in caso di colpa grave e intenzionale.

27) Proprietà

Cadwork sarà l'unico proprietario delle correzioni e delle evoluzioni che realizzerà. Il presente contratto non comporta alcun trasferimento di proprietà al Cliente.

Cadwork concederà al Cliente una licenza non esclusiva e non trasferibile sulle correzioni e gli aggiornamenti, man mano che vengono realizzate, in modo irrevocabile, per il territorio dell'Unione Europea, per l'utilizzo del software da parte sua alle condizioni di durata definite nelle condizioni generali di licenza del software e, se del caso, nelle condizioni particolari di licenza concordate con il Cliente prima o contestualmente al presente contratto.

Il prezzo della concessione degli elementi è compreso nel prezzo definito nel presente contratto.

28) Subappalto

Il presente contratto potrà essere oggetto di subappalto da parte di Cadwork.

29) Referenze commerciali

Cadwork potrà citare il nome del Cliente come riferimento commerciale in conformità con gli usi commerciali. Articolo 34

30) Riservatezza

Ai sensi del presente contratto, tutte le informazioni sono riservate e comprendono tutte le informazioni o i dati comunicati dalle parti per iscritto o verbalmente.

Le parti si impegnano naturalmente a:

- Trattare le informazioni riservate con lo stesso grado di protezione che riservano alle proprie informazioni riservate di pari importanza;
- Mantenere riservate le informazioni e non divulgarle né renderle accessibili, direttamente o indirettamente, a terzi;
- Non violare in alcun modo i diritti di proprietà relativi alle informazioni riservate;
- Evitare che le informazioni riservate siano copiate, riprodotte o duplicate, in tutto o in parte, quando tali copie, riproduzioni o duplicazioni non sono direttamente collegate all'esecuzione del presente contratto.

Le parti convengono espressamente di non violare in alcun modo i diritti di proprietà relativi alle informazioni riservate. Ciascuna parte si impegna a preservare la riservatezza delle informazioni tecniche, commerciali o strategiche ottenute nell'ambito del contratto. Tale obbligo permane per 5 anni dopo la scadenza del contratto. Qualsiasi violazione potrà comportare il risarcimento dei danni.

31) Risoluzione per colpa

In caso di inadempimento da parte di una delle parti agli obblighi del presente contratto non sanato entro quindici (15) giorni dall'invio di una lettera raccomandata con avviso di ricevimento che notifica l'inadempimento in questione, l'altra parte potrà pronunciare di pieno diritto la risoluzione o l'annullamento del contratto, fatti salvi eventuali danni e interessi che potrebbe rivendicare in virtù del presente contratto.

Il mancato pagamento alla scadenza di qualsiasi importo dovuto a Cadwork, in particolare per la manutenzione, le licenze software, gli abbonamenti o qualsiasi altra prestazione, costituisce un grave inadempimento che legittima Cadwork ad avvalersi della presente clausola di risoluzione, previa messa in mora rimasta senza esito.

32) Risoluzione di diritto per mancanza di licenza

Si precisa che il presente contratto di manutenzione ha come unico oggetto la fornitura di servizi di manutenzione correttiva e evolutiva sul software. Di conseguenza, in caso di risoluzione o estinzione delle condizioni generali e delle condizioni particolari di licenza, il presente contratto di manutenzione perderà la sua ragion d'essere e sarà risolto di diritto da Cadwork senza preavviso.

33) Indennità di risoluzione

Nel caso in cui il contratto sia risolto di diritto per estinzione o risoluzione delle condizioni generali e particolari di licenza, come specificato nell'articolo "Risoluzione di diritto per assenza di licenza", o se la versione del software in possesso del Cliente non è conforme a quella per la quale è disponibile il servizio di manutenzione ai sensi dell'articolo "Ambito tecnico" del presente contratto, il Cliente dovrà versare a Cadwork un indennizzo per la risoluzione del presente contratto di manutenzione.
L'importo di tale indennizzo corrisponde all'importo residuo che il Cliente deve pagare a Cadwork per i servizi di manutenzione, fino alla data di scadenza del contratto di manutenzione, conformemente all'articolo "Durata" del presente documento.

34) Forza maggiore

La responsabilità della società Cadwork non potrà essere invocata se l'inadempimento o il ritardo nell'adempimento di uno dei suoi obblighi deriva da un caso di forza maggiore.
A tal proposito, per forza maggiore si intende qualsiasi evento esterno, imprevedibile e irresistibile ai sensi dell'articolo 1218 del codice civile.
Per convenzione espressa, oltre ai casi che rispondono alla definizione legale, costituiscono un caso di forza maggiore i seguenti eventi: sciopero totale o parziale che colpisce Cadwork o il Cliente, incidenti operativi, inondazioni, incendi nei locali di Cadwork, attacchi informatici, interruzioni delle reti informatiche, blocco dei servizi pubblici, catastrofi naturali, epidemie, guerre, ingiunzioni governative che limitano o vietano le attività e/o gli spostamenti.
Cadwork, constatando un evento di forza maggiore, dovrà informare senza indugio il Cliente della sua impossibilità di adempiere ai propri obblighi e giustificarla.
L'adempimento degli obblighi contrattuali di CADWORK sarà sospeso fino alla cessazione dell'evento in questione.
La sospensione non potrà in alcun caso comportare la responsabilità di CADWORK o dare luogo al pagamento di danni e interessi.
Non appena verrà meno la causa della sospensione dei propri obblighi, CADWORK farà tutto il possibile per riprendere il più rapidamente possibile l'adempimento dei propri obblighi contrattuali.
In caso di sospensione superiore a tre (3) mesi, ciascuna delle Parti potrà rescindere di pieno diritto qualsiasi ordine in corso, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento, con un preavviso di dieci (10) giorni.
Sono espressamente considerati casi di forza maggiore o casi fortuiti quelli abitualmente riconosciuti dalla giurisprudenza dei tribunali francesi.

35) Tolleranza

Le parti convengono reciprocamente che il fatto che una delle parti tollera una situazione non ha l'effetto di concedere all'altra parte diritti acquisiti.
Inoltre, tale tolleranza non può essere interpretata come una rinuncia a far valere i diritti in questione.

36) Buona fede e sincerità

Le parti convengono di adempiere ai propri obblighi in buona fede e dichiarano sinceri i presenti impegni.
A tal titolo, dichiarano di non essere a conoscenza di alcun elemento che, se comunicato, avrebbe modificato il consenso dell'altra parte.

37) Indipendenza delle parti

Le parti riconoscono di agire ciascuna per proprio conto come parti indipendenti l'una dall'altra.
Il presente contratto non costituisce né un'associazione, né un franchising, né un mandato conferito da una delle parti all'altra.
Nessuna delle parti può assumere impegni a nome e per conto dell'altra parte.
Inoltre, ciascuna delle parti rimane l'unica responsabile delle proprie azioni, dichiarazioni, impegni, prestazioni, prodotti e personale.

38) Titoli

In caso di difficoltà di interpretazione derivanti da una contraddizione tra uno qualsiasi dei titoli riportati all'inizio delle clausole e una qualsiasi delle clausole, i titoli saranno dichiarati inesistenti.

39) Nullità

Se una o più clausole del presente contratto sono ritenute non valide o dichiarate tali in applicazione di una legge, di un regolamento o a seguito di una decisione passata in giudicato da un tribunale competente, le altre clausole manterranno tutta la loro forza e portata.

40) Integralità

Il presente contratto esprime l'integralità degli obblighi delle parti.
Nessuna condizione generale o specifica contenuta nei documenti inviati o consegnati dalle parti potrà essere integrata nel presente contratto.

41) Conciliazione

In caso di difficoltà di qualsiasi natura e prima di qualsiasi procedimento giudiziario, ciascuna delle parti si impegna a riunirsi su iniziativa della parte più diligente entro otto giorni dal ricevimento della lettera di richiesta di riunione di conciliazione per trovare una soluzione amichevole alle controversie.
La presente clausola è giuridicamente autonoma dal presente contratto. Continua ad applicarsi nonostante l'eventuale nullità, risoluzione, rescissione o annullamento dei presenti rapporti contrattuali.

42) Cessione del contratto

Il presente contratto non potrà essere oggetto di cessione totale o parziale, a titolo oneroso o gratuito, da parte di una delle parti, senza il previo consenso scritto dell'altra parte.

43) Lingua

Il Contratto è redatto in lingua francese, tedesca e inglese.
In caso di controversia tra le parti, solo il contratto redatto in lingua francese sarà considerato giuridicamente valido.

44) Domicilio

Ai fini dell'esecuzione del presente contratto e salvo disposizioni particolari, le parti convengono di indirizzare tutta la corrispondenza alle rispettive sedi legali.

45) Imprevedibilità

In caso di eventi esterni alla volontà delle parti, tali da compromettere l'equilibrio economico del contratto, si procederà a una rinegoziazione dell'ordine in questione su richiesta di una delle parti.
Sono in particolare contemplati i seguenti eventi: evoluzione della legislazione, modifica della situazione finanziaria del cliente, crisi sanitaria...

46) Elenco degli allegati

Gli allegati al presente contratto sono i seguenti:

- Allegato 1: Dettagli della manutenzione o Offerta software
- Allegato 2: Scheda di manutenzione

E. Formazione professionale continua

1) Denominazione:

Cadwork è un ente di formazione professionale che organizza e offre corsi di formazione intra-aziendali, da solo o in collaborazione con i nostri vari istituti secondari o aziende, su tutto il territorio nazionale.

2) Oggetto e campo di applicazione:

Le presenti Condizioni Generali di Vendita determinano le condizioni applicabili ai servizi di formazione forniti da Cadwork per conto di un cliente. Qualsiasi ordine di formazione implica l'accettazione senza riserve da parte del cliente delle presenti Condizioni Generali di Vendita. Queste condizioni prevalgono su qualsiasi altro documento del cliente, in particolare su tutte le condizioni generali di acquisto.

3) Preventivo e attestato:

Per ogni corso di formazione, Cadwork si impegna a fornire un preventivo al cliente. Quest'ultimo è tenuto a restituire a Cadwork una copia compilata del preventivo, datata, firmata e timbrata, con la dicitura "Buono per accordo". Su richiesta del cliente, può essere fornito un attestato di frequenza o di fine corso.

4) Prezzi e modalità di pagamento:

I prezzi dei corsi di formazione sono indicati nella valuta nazionale (in euro o in CHF, IVA esclusa, da maggiorare dell'IVA al tasso in vigore). Il pagamento deve essere effettuato dopo l'esecuzione della prestazione, al ricevimento della fattura, in contanti. Il pagamento delle fatture viene effettuato tramite bonifico bancario.

5) Copertura dei corsi di formazione sul territorio francese

Dopo aver ordinato un corso di formazione e aver ricevuto il preventivo firmato, Cadwork emetterà la fattura a nome del cliente.
Se il Cliente beneficia di un finanziamento da parte di un Organismo Paritario di Raccolta Accreditato (OPCA), può presentare una richiesta di copertura dei costi prima dell'inizio della prestazione.
La gestione amministrativa è a carico del cliente, al fine di consentirgli di beneficiare di un rimborso da parte del proprio organismo OPCA.
Cadwork non autorizza la surrogazione.
In caso di rinvio di un corso di formazione, la pratica per il rimborso deve essere completamente rifatta. Salvo un preavviso minimo di 15 giorni prima della data prevista, saranno addebitate direttamente al cliente spese amministrative pari a 300 euro IVA esclusa.

6) Condizioni di rinvio e annullamento di una sessione di formazione:

Spese di annullamento: 2 settimane prima della data fissata: è dovuto il 50% del prezzo della formazione.
Meno di 2 settimane prima della data fissata: è dovuto il 100% del prezzo del corso di formazione.
Il partecipante ha anche la possibilità di farsi sostituire senza alcun costo aggiuntivo.
Assenza: è dovuto l'intero prezzo della formazione (in caso di rinvio richiesto dal cliente, possono essere addebitate spese per coprire i costi amministrativi).
Qualsiasi cancellazione deve essere comunicata via e-mail all'indirizzo formation@cadwork-04.ch.

7) Rinvio o annullamento della formazione da parte di Cadwork:

Ci riserviamo il diritto di rinviare la formazione a una data successiva o di annullarla (ad esempio, numero insufficiente di partecipanti, ecc.). In caso di inadempimento dei propri obblighi a seguito di un evento fortuito o di forza maggiore, Cadwork non potrà essere ritenuta responsabile nei confronti dei propri clienti. Questi ultimi saranno informati tramite e-mail.

8) Programma dei corsi di formazione:

Se lo ritiene necessario, il relatore potrà modificare i contenuti dei corsi in base alle dinamiche del gruppo o al livello dei partecipanti.
I contenuti dei programmi riportati nelle schede di presentazione sono quindi forniti a titolo indicativo e sono consultabili online sul sito www.cadwork.com

9) Proprietà intellettuale e diritto d'autore

I supporti formativi, indipendentemente dalla loro forma (cartacea, digitale, elettronica...), sono protetti dalla proprietà intellettuale e dal diritto d'autore.
La loro riproduzione, parziale o totale, non può essere effettuata senza l'espresso consenso della società.
Il cliente si impegna a non utilizzare, trasmettere o riprodurre in tutto o in parte tali documenti ai fini dell'organizzazione o della conduzione di corsi di formazione.

10) Informatica e libertà

Le informazioni personali fornite dal cliente a Cadwork sono utili per l'elaborazione della registrazione e per la creazione di un archivio clienti a fini commerciali. Ai sensi della legge francese "Informatica e libertà" del 6 gennaio 1978, il cliente ha il diritto di accedere, rettificare e opporsi al trattamento dei propri dati personali.

F. Plugin specifici per il software cadwork

Premessa:

Le presenti condizioni generali si applicano ai plugin sviluppati e commercializzati da Cadwork. Questi plugin sono estensioni opzionali destinate ad arricchire le funzionalità del software Cadwork. Non fanno parte dell'offerta standard e sono proposti in supplemento tramite un contratto annuale che include il loro utilizzo e la loro manutenzione.

1) Oggetto

Le presenti CGV hanno lo scopo di definire le condizioni di vendita, utilizzo e manutenzione dei plugin Cadwork.
Ogni plugin è soggetto a una licenza separata, complementare alla licenza principale del software Cadwork.

2) Definizioni

- Plugin: modulo software aggiuntivo progettato per estendere le funzionalità del software Cadwork.
- Licenza Plugin: diritto d'uso non esclusivo, personale e non trasferibile, concesso per il plugin sottoscritto.
- Manutenzione plugin: servizio incluso nel contratto annuale che garantisce la compatibilità del plugin con le versioni del software Cadwork e ne assicura il corretto funzionamento.

3) Condizioni di acquisto

I plugin sono offerti esclusivamente tramite un contratto annuale che copre:

- Il diritto di utilizzo del plugin.
- La manutenzione associata.

Il prezzo è indicato nell'offerta commerciale o sul sito www.cadwork.com

4) Durata e diritti concessi

La licenza del plugin è concessa per l'intera durata legale della protezione dei diritti di proprietà intellettuale, subordinatamente al rispetto delle presenti CGV.

Il cliente ha un diritto d'uso limitato al territorio definito nel contratto.

È vietata qualsiasi riproduzione, modifica o diffusione del plugin.

5) Manutenzione dei plugin

La manutenzione è inclusa nel contratto annuale e copre:

- Aggiornamenti necessari per garantire la compatibilità con le nuove versioni del software Cadwork.
- Correzioni di anomalie e miglioramenti minori.

6) Prezzi e fatturazione

Il prezzo dei plugin e della loro manutenzione è indicato nelle condizioni particolari o nell'offerta commerciale.

I prezzi sono espressi al netto delle imposte e maggiorati delle imposte in vigore.

Le modalità di pagamento, le penali per ritardi e gli indennizzi di recupero seguono le stesse regole definite nelle CGV Cadwork: D- Condizioni generali di manutenzione cadwork.

7) Responsabilità

Cadwork si impegna a fornire un plugin conforme alla sua documentazione.

La responsabilità di Cadwork è limitata ai danni diretti e non può superare l'importo pagato dal cliente per il plugin e la sua manutenzione negli ultimi 12 mesi.

8) Sospensione

In caso di inadempimento da parte del cliente dei propri obblighi (pagamento, rispetto dei diritti d'uso), Cadwork potrà rescindere la licenza del plugin dopo un sollecito rimasto senza effetto per 15 giorni.

9) Risoluzione

La risoluzione della licenza principale del software Cadwork non comporta automaticamente la risoluzione delle licenze dei plugin e le regole di risoluzione o cessazione dei plugin sono identiche a quelle definite nelle CGV Cadwork: D- Condizioni generali di manutenzione cadwork.

10) Disposizioni generali

Le regole relative alla riservatezza, alla protezione dei dati personali, alla forza maggiore, alla competenza giurisdizionale e al diritto applicabile sono identiche a quelle definite nelle CGV Cadwork.